ᑲᑐᑎᓗᒍ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᕈᖅᐸᓕᐊᑎᓪᓗᒍ
Building Nunavut Together
Nunavuliuqatigiingniq
Bâtir le Nunavut ensemble

ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ
Qulliq Energy Corporation
Société d'énergie Qulliq
Qulliq Alruyaktuqtunik Ikumatjutiit

ᑐᓴᒐᒃᓴᖅ

ᓴᖅᑭᑕᐅᑲᐅᑎᒋᔭᕆᐊᓕᒃ

ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᓇᓗᓇᐃᔭᖅᐳᑦ ᑐᑭᓯᔭᐅᑦᑎᐊᖅᓯᒪᙱᑦᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖏᓂᙱᖅᑐᒥᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓄᑦ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᖅᓄᓪᓗ.

ᐆᒪᓇᓱᐊᖅᓂᖅᒧᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᑲᑦᑕᖅᓂᖓ ᓄᓇᕗᒻᒥ 1 %-ᐸᓗᕗᖅ ᐊᖅᑦᒍᑕᒫᖅ. ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ ᒪᓂᓴᐃᔪᑦ 6%-ᒥᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᓯᓂᖅᒥᑦ ᐊᖅᑦᒍᑦ ᑎᓴᒪᓄᑦ (2 – 1 – 1 – 2).

ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᑲᑦᑕᖅᓂᖅ ᐊᖏᕈᑎᒃᑰᖅᑐᓄᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ 2013-ᒥᑦ 1.4%-ᖓᓂᑐᐃᓐᓇᖅ, ᒥᑭᓛᖑᓪᓗᓂ ᑕᐃᒪᙱ 1997ᒥᑦ. ᐃᓚᒃᑲᓐᓂᖅᓗᒍᑦ, 25% ᐅᖓᑖᓂ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ ᐊᖏᕈᑎᑎᑰᖅᑐᑦ ᐋᔫᖅᑲᑎᒌᒍᑕᐅᓂᑯᒥᑦ 2013-ᖑᑎᓪᓗᒍᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᓚᐅᙱᑦᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᔭᒃᓵᖏᑦ. ᑕᑯᓗᒍ, ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ ᒪᓂᓴᐃᔪᑦ 6%-ᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᔭᒃᓵᓂᒃ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᓯᓂᖅᒥᑦ, ᐃᑲᔫᑏᑦ ᒥᒃᑦᕆᐊᙱᓪᓗᑎᒃ.

ᐅᓂᒃᑳᑦ ᑐᓐᓂᖅᑯᑕᐅᓵᖅᑐᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒃᑯᓐᓂᑦ 3%-ᒥᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᓯᒪᓂᕋᐃᔪᑦ ᑕᒻᒪᖅᓯᒪᔪᑦ. *ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᕕᖕᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ* ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᑦ *ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐱᕐᑯᔭᖓᑎᒍᑦ*, ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ ᑮᓇᐅᔭᔭᒃᓵᖏᓐᓄ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᑎᖏᑦ ᐊᒃᑐᐊᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖏᓐᓂ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᑕᐅᔪᓂᒃ. 2011-ᒥᑦ 2013-ᒧᑦ, ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ ᐊᓯᖏᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ 6.5%-ᒥᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᔾᔨᓚᐅᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᔭᒃᓵᒥᖕᓂ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᓂ 3%-ᒥᑦ 2013-ᖑᑎᓪᓗᒍᑦ. ᑖᓐᓇ ᐊᑐᖅᑎᓪᓗᒍᑦ, ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖᑦᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ 6.5%-ᒥᑦᑕᐅᖅ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᔾᔨᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᔭᒃᓵᒥᖕᓂ.

ᓄᖅᑲᖓᑎᓪᓗᒋᑦ, ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ ᐱᔨᑦᑎᕋᐃᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᖃᖅᑎᐅᔪᓄᑦ, ᑐᐊᕕᕐᓇᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᐱᕙᑏᔭᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᒥᔾᔪᔾᔨᔪᓄᑦ. ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ ᐅᒃᑯᐃᖓᐃᓐᓇᖅᐳᑦ ᑲᑎᖃᑎᖃᕈᒪᑐᐃᓐᓇᕆᓪᓗᑎᒃ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᓂᑦ ᐋᖅᑭᒐᓯᐊᖅᓗᒍᑦ ᐊᑲᐃᓪᓕᐅᕈᑎᐅᔪᖅ.

###

ᑐᓴᒐᒃᓴᒧᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕐᕕᒃ:

ᓇᑕᓕ ᓴᕕᓪᔪᐊᓐ
ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨ ᐊᐅᓚᑦᑎᕕᖓᓄᑦ
ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖ
867-979-7532
nchafe-yuan@qec.nu.ca

ᔪᓪᐋᓐ ᕙᓪᑭᓄ
ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨ, ᐊᐅᓚᑦᑎᕕᖓᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᕐᓄᑦ
ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ
976-975-5831
JFalkinerFIN@gov.nu.ca

ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᑐᓴᒐᒃᓴᙱᖅᑎᑕᐅᔪᑦ ᐱᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑕᖅᑐᑦ ᐃᓄᒃᑎᑑᖓᓗᑎᒃ, ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ, ᐃᓄᐃᓐᓇᖅᑐᓐ ᐅᐃᕖᑎᑐᓪᓗ ᐅᕙᓂ, *www.gov.nu.ca*.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on *www.gov.nu.ca*.
Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani *www.gov.nu.ca*.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français à : *www.gov.nu.ca*.

ᑐᓴᐅᒪᔪᓕᕆᔨᑦ

ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖᑕ ᐋᔫᔾᔪᑎᒋᔭᖏᑦ – ᓱᓕᔪᖁᑎᒋᔭᐅᔪᑦ

1. **ᑲᓇᑕᓕᒫᒥᑦ, ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᕈᓐᓃᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ.**
   - ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᓂᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᑕᐅᖃᑦᑕᖅᑐᖅ, ᐊᖏᕈᑎᑎᒍᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓂᑯ 2013-ᒥᑦ, 1.4%-ᑐᐃᓐᓇᐅᕗᖅ, ᐊᑦᑎᓛᖅ ᑕᐃᒪᙵ 1997-ᒥᑦ.
   - 25% ᐅᖓᑖᓂ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓕᒫᖏᑦ ᐊᖏᕈᑎᑎᒍᖅᑐᑦ ᐋᔫᔾᔪᑕᐅᓂᑯᒧᑦ 2013-ᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᖏᓐᓂ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᔾᔨᓚᐅᙱᑦᑐᑦ.
   - ᐋᓐᑎᐅᕆᐅᒥᑦ, 179-ᓂᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑎᓕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ, ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᖏᑦ ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᐸᒡᓗᑎᒃ 0.3%-ᒥᑦ.
   - ᐃᐅᓪᓗᑕᒥᑦ, 17-ᓂᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑎᓕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᖏᑦ ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᐸᒡᓗᑎᒃ 0.9%-ᒥᑦ.
   - ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᐅᓄᕈᓐᓃᕆᐊᖅᑎᑦᑎᓇᓱᒃᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦᑕ ᖃᓂᒪᓂᕐᒧᑦ ᕿᑲᕈᑎᖏᓐᓂᒃ.
   - ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓕᒫᐸᓗᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᖏᑦ ᐊᑭᑐᓂᖅᓴᐅᔪᑦ ᓄᓇᕋᐊᕐᒥᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓇᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᐃᑲᔫᑏᑦ, ᐃᑲᔫᑕᐅᑲᓪᓚᒃᓯᒪᔪᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐃᒡᓗᖏᑦ ᐊᓯᖏᓪᓗ ᐃᑲᔫᑏᑦ.
2. **ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᐅᖃᑦᑕᖅᑐᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ 3%-ᒥᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᑎᓐᓂᕐᒥᓂᒃ ᑕᒻᒪᖅᓯᒪᔪᖅ.**
   - ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ 3%-ᒥᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᓚᐅᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᒥᖕᓂᑦ 2013-ᖑᑎᓪᓗᒍᑦ. ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᓚᐅᙱᑦᑐᑦ 2014-ᒥᑦ 2015-ᒥᑦ.
   - *ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᕕᖕᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐱᕐᑯᔭᖓᑎᒍᑦ,* ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᖏᓐᓄ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᑎᖏᑦ ᐊᒃᑐᐊᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᑕᐅᔪᓂᒃ.
   - ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ (ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦᓗ) 6.5%-ᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᓵᒥᖕᓂᑦ ᐊᑭᑐᕆᐊᕈᔾᔨᓚᐅᖅᑐᑦ 2011-ᒥᑦ 2013-ᒧᑦ (1.0 – 2.5 – 3.0). ᑖᓐᓇ ᐊᑐᖅᑎᓪᓗᒍᑦ, ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑖᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ 6.5%-ᒥᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕈᔾᔨᓚᐅᕐᒥᔪᑦ (2.5 – 2.0 – 2.0), ᖃᖓᒍᑦ $1,100 ᐊᑎᓕᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᑐᓐᓂᖅᑯᓯᐊᖅᓗᑎᒃ.

3. **ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑎᒌᖕᒋᑦ ᐅᖅᑲᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ ᒪᓕᙱᓐᓂᖕᒋᓐᓂᑦ ᐆᒪᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᑦᑐᖅᐸᓪᓕᐊᓂᐅᔪᒥᑦ.**

- ᐆᒪᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᖕᒋᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ – ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᔪᖅ ᓂᐅᕕᖅᑕᖅᑐᑦ ᐊᑭᓖᔾᔪᑎᖕᒋᓐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᕐᓂᑦ ᐃᖃᓗᖕᓂ – ᐊᖕᒋᒡᓕᒋᐊᖃᑦᑕᓚᐅᖅᑐᖅ 1%-ᓗᐊᒥᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅ 2009-ᒥᑦ 2014-ᒧᑦ.

- ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᑲᑦᑐᖓᔪᒥᑦ ᐱᕈᖅᐸᓪᓕᐊᔾᔪᔾᔨᔪᑦ – ᐆᒪᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᖓ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑭᑐᔫᕗᖅ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᐊᑭᑦᑐᓗᐊᔾᔮᕋᓱᒋᔭᐅᙱᑦᑐᖅ ᐊᕐᕌᒍᓂᐊᑐᓄᑦ.

- ᖁᓪᓕᒃᑯᑦ ᐆᒻᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᖕᒋᑦᑕ ᑎᒥᕐᑯᑖ ᒪᓂᓴᖅᑕᖓ 6%-ᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᔭᒃᓵᓂᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᖅᓯᓂᖅ ᐊᕐᕌᒍᑦ ᑎᓴᒪᓄᑦ (2 – 1 – 1 – 2) ᐊᖕᒋᓂᖅᓴᐅᕗᖅ ᐆᒪᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᖓᓂ.

ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᑐᓴᒐᒃᓴᙳᖅᑎᑕᐅᔪᑦ ᐱᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑕᖅᑐᑦ ᐃᓄᒃᑎᑑᖓᓗᑎᒃ, ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ, ᐃᓄᐃᓐᓇᖅᑐᓐ ᐅᐃᕖᑎᑐᓪᓗ ᐅᕙᓂ, *www.gov.nu.ca*.
News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on *www.gov.nu.ca*.
Tuhaqtaghat ittut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uiviititullu talvani *www.gov.nu.ca*.
Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinnaqtun et en français à : *www.gov.nu.ca.*

ᑐᓴᐅᒪᔪᓕᕆᔨᑦ